Palcholcho



Atribución de imagen: J. Arias con IA Dall-e

También: Palchorcho, Parchorcho

En español: Pesado, Empachoso, Quisquilloso, Agonías, Cansino, Pelma

[*adjetivo sustantivo peyorativo*]

1- Persona pesada y empachosa.

2- Persona que se agobia excesivamente por cosas sin importancia.

3- Persona empalagosa, sentimental en exceso.

4- Apelativo que se aplica a las personas nacidas o residentes en Peraleda de la Mata (*peraleo* ***palcholcho***).

.

Ver: Atientacucas, Empachoso, Jirrijurri, Palchorcheo, Pamplinas, Pamplinero, Pejiguero, Plasta, Rutina, Rutinero

• ¡Qué tupiíta me tienes con tanta tontuna, qué parchorcho eres!

• Ay hijito, qu'estás mu palchorcho hoy. Eja de dal-le tantas güertas a lo de tu hermana, que ya se arreglará. ¡Aj, qué agonías!

• ¡Ay por Dios y pol la Virgen Santa! pero qué niño más palcholcho, siempre pegao a mîs faldas.

• —Eh, que m'he enterao que tú tamién eres palcholcho. —De to la vía, namas que de yo mozo me jui a vivil al Gordo, pero yo... palcholcho, palcholcho.

• Muchacho, nô me seas palchorcho. Si quieres pipas, que te las compre tu madre, que me tienes to la mañana corruto de tanta pipa y tanta leñe.

• ¿Pero Dori cariñosa? Eso lo que es es una buena palcholcha.

• Éjalo, que tie un poquine fiebre y anda to'l día mu palcholcho.

Campos semánticos: Defectos Insultos Personalidad Personas

Comentarios:

En realidad esta palabra tiene muchos matices y usos, pero siempre alrededor de una idea peyorativa básica: *pesado, cansino*. Los diferentes matices se deben a su uso en diferentes contextos, así que por ejemplo la acepción 3 (*sensiblero o demasiado zalamero*) no es nada más que el concepto de *cansino,* pero dentro de una relación sentimental.

También se utiliza esta palabra en otros pueblos del Campo Arañuelo, en donde la forma usada es **parchorcho**, con dos **R.** En en Peraleda, como es habitual, fluctúan la **R** y la **L** en ambas posiciones, aunque la forma normal es **palcholcho** y, a veces, **palchorcho**. En Navalmoral se usa también (o al menos se usaba) para referirse a *quien dice tonterías y hace reir*, algo así como *bobo* o *tontorrón,* pero de forma cariñosa. Ese uso no existe en Peraleda, donde siempre tiene connotaciones negativas (aunque tampoco mucho) y se puede usar como forma de insulto, aunque suave.

Curiosamente la excepción es cuando se usa para referirse a nosotros mismos como peraleos. En ese caso, igual que ha pasado muchas veces en la historia, el insulto de otros se ha transformado en una etiqueta de orgullo y se ha convertido en un simple gentilicio informal.

La variante **pachorcho**, con una sola **R**, se usa al este en todo el Campo Arañuelo toledano y en la comarca de la Jara, así como algunos pueblos de La Vera, con el sentido de *memo, tonto, mentecato*. Por ello, el sentido que esta palabra tiene en Peraleda es particular de nuestro pueblo y alrededores, pero en las demás zonas cambia un poco.

Se usa frecuentemente en los pueblos de la zona como mote para referirse a los peraleos. Según nos transmite María Zamora Fraile, su madre, nacida tiempo antes de la Guerra, podría tener la clave del porqué de nuestro mote: *"Los moralos nos llamaban peraleos palchorchos por este motivo: "Ya viene la primavera, ya empieza a cantar el grillo, ya venden las peraleas espárragos y cardillos"* [refrán moralo]. *Según contaba mi madre, nos llamaban palchorchos porque insistíamos mucho en venderles la mercancía".* En ese caso, nos llamaban parchorchos por cansinos.

Origen: Latín. **Nos entró a través del** castellano antiguo. **Es** castellano con variación de forma y significado. **Se usa en** nuestra zona.

Etimología:

Una palabra tan nuestra y de significado tan complicado se merece una historia larga, complicada y llena de curiosidades. Después de mucho investigar, casi a punto de tirar la toalla por no encontrar rastro de esta palabra, finalmente logramos dar su historia. Allá vamos.

En Peraleda **palcholcho** significa *cansino*, y no encontramos esta palabra fuera de aquí, pero sí una variante de esta misma palabra: **parchorcho**. Esta forma, con **R**, se usa en todo el Campo Arañuelo cacereño, aunque además del sentido peraleo de *cansino* también tiene el sentido de *tontorrón*, usado cariñosamente, como vemos en este ejemplo sacado de Navalmoral:"*No m'hagas reir, parchorcho".*

La variante **parchorcho** sólo se encuentra en nuestra comarca, pero en las comarcas que nos rodean sí encontramos una nueva variante: **pachorcho**. Esta es la forma que se usa en el Campo Arañuelo toledano, en La Jara, en La Vera y en algún que otro pueblo de Badajoz. En todas estas partes el significado es el de *tonto, memo* . Puesto que nuestra comarca queda rodeada por estas otras tierras, llegamos a la conclusión de que lo más probable es que **pachorcho** fuese la forma original, pero ya no logramos ir más lejos, porque ni en otros lugares ni en otras épocas encontramos ni rastro de ninguna de estas variantes. Nos quedamos encerrados entre Oropesa y Miravete.

Y así estábamos cuando una venezolana (gracias Malony) nos dio la clave para seguir el rastro de nuestra palabra, descubriendo la forma más antigua de donde proceden esas variantes . Según ella, en su tierra se usa bastante la forma **pachocho**, que allí significa *mimosón* (*persona, especialmente niño, muy mimoso*), (lo cual en Peraleda sería igualmente *palcholcho*). A partir de ahí todo vino rodado, porque la forma **pachocho** sí se documenta ampliamente en el castellano antiguo y aún sobrevive en diversas zonas rurales de nuestro país.

El hecho de hallar este vocablo también en América sugería que su origen podría fácilmente ser medieval, y efectivamente encontramos la palabra **pachocho** en el diccionario español-francés de Jean Palet, publicado en 1604, en donde pone a esta palabra como traducción de la antigua palabra francesa ***lourdise***, a la que define como *patochada, grosería, pachocho*. Así que a comienzos del XVI nos aparecería **pachocho** con el significado de *chorrada, tontería* (o *parchorchada*), aunque puede que el francés confundiera el adjetivo con el sustantivo, y entonces **pachocho** sería *tonto*, igual que ahora. Pero es curioso que el adjetivo correspondiente en francés, ***lourd*** , además de *tonto* puede significar *pesado, cansino, empachoso*. Esa misma extensión de signficado, de *tonto* a *pesado*, es lo que hizo que en Peraleda y alrededores la palabra incorporase la noción de *cansino*, que luego en Peraleda fue la única que permaneció.

Eso explica que en Tauste, un pueblo de Zaragoza, **pachucho** (variación de **pachocho**) signifique *persona de poco juicio, payaso*, y **pachuchada** signifique *sandez*, lo que nos indica de nuevo que el medieval **pachocho** significaba *tonto*, y debió de usarse por toda España en esa época, aunque hoy haya quedado reducida, con variantes, a ciertas zonas.

Otro rastro de esta forma medieval lo encontramos en Aldeacentenera, Cáceres, donde hemos encontrado esta copla:

"Me voy a tener que echar
un novio trujillano,
porque no saben querer
los ***pachochos*** *aldeanos".*

En Cañasgordas, Colombia, nos definen **pachocho** como *persona lenta y parsimoniosa*, lo que encaja con otras zonas americanas donde **pachocha** significa lo mismo que **pachorra**. En Ecuador **pachocho** se llama a *los viejos cuando chochean*.

En Portugués **pachocho** designa a los *genitales femeninos*, pero también hemos encontrado que en cierta zona de Portugal lo utilizan con el sentido de *alelado, atontado*, que de nuevo entra en la esfera del castellano **pachocho**.

Esta palabra está tan extendida por América que hasta en Estados Unidos la encontramos ya en el inglés coloquial, y según lo define un diccionario americano, **pachocho** significa algo así como "*cabroncete*", y dice que se usa sobre todo para referirse a un *imbécil de origen hispano,* pero que también se puede usar con el resto de imbéciles. Lo que indica que la palabra les ha llegado a través de la inmigración latina y está en proceso de

© Raíces de Peralêda (Peraleda de la Mata, Cáceres, España)
Web: raicesdeperaleda.com